

あなたの肌のように柔らかく
わたしの手のなかで溶けていく

「さらば、わが愛 霸王別姫」

コン・リー

「愛人/ラマン」

レオン・カーフアイ

はかな

儚く、せつなく、美しい 恋物語

たまゆらの女^{ひと}

染付け絵師の女が愛した、詩人と獣医 ふたりの男

2003年ベルリン国際映画祭正式出品作品

監督・脚本・製作 | スン・チョウ「きれいなまかあさん」 撮影 | ワン・ユー「ふたりの人魚」

音楽 | 梅林茂「花様年華」 編集 | ウィリアム・チャン「花様年華」 製作 | ビル・コン「グリーン・ディスティニー」「HERO」

提供 | 日本ヘラルド映画、テレビ東京、博報堂 配給 | 日本ヘラルド映画

CHINA FILM GROUP CORPORATION SANJU FILM GLORY TOP PROPERTIES LIMITED in co-operation with CHINA FILM CO-PRODUCTION CORPORATION

co-present a film by SUN ZHOU "ZHOU YU'S TRAIN" with GONG LI TONY LEUNG KA-FAI SUN HONGUEI original story BEI CUN

screenplay SUN ZHOU BEI CUN ZHANG MEI director of photography WANG YU production design SUN LI sound WANG XUEYI editor WILLIAM CHANG

original music by SHIGERU UMEBAYASHI executive producer YANG BÜTING ZHAO XINXIAN executive supervisor TONG GANG TANG YATMING JOHN CHONG

executive planning HAN SANPING SUN MIAN producer HUANG JIANXIN SUN ZHOU BILL KONG director SUN ZHOU

ZHOU YU'S TRAIN

www.herald-arthouse.com



中国・雲南省。ベトナム国境近くの古都・建水。チヨウユウは白磁の染付け絵師。ダンスパーティーで知り合った詩人の男から詩を贈られる。一瞬にして心奪われ、彼女はあくる日から男の家に通う。四川省の都市重慶まで、汽車で10時間の遠距離恋愛である。やがて男は彼女の強い想いを重荷に感じ始める。満たされない気持ちをもてあます彼女の前に、同郷の獣医の男が現れる。不器用な求愛に、次第に心惹かれていくチヨウユウ。都会の

「あなたに抱かれていてだけで幸せなの」

洗練された詩人、田舎者で無骨だが、自分だけを見つめてくれる獣医。対照的なふたりの男に愛された女チヨウユウは、ゆれる想いを抱えながら駅に向かう。そこへ獣医が、叫んだ君を幸せてくれるのは俺だけだ——。寡黙な男の精一杯のことばだった。彼女の選択は……

不幸になるとわかっていても、無名の詩人の男に無償の愛を捧げる女チヨウユウ。そして、彼女を心から愛しながら、奪うことができない、秘めた情熱を抱いた無骨な獣医の男。陶磁器の古都雲南省建水から、水辺の都市重慶へ。はるかな道のりをチヨウユウは、彼に会うために汽車に乗る。あふれる想いを乗せて——

成熟した色香が匂いたつ、大女優コン・リー初の本格格的ラブストーリー。大人の女性のための、贅をつくした悲恋物語の誕生です。

本作は、社会派ドラマの傑作として数々の映画賞に輝いた1999年の『きれいなおかあさん』に続いて、コン・リーとスン・チヨウ監督が二度目の顔合わせを果たした作品である。中国映画界のトップ・スターにして、ベネチア映画祭主演女優賞の受賞者としても知られるコン・リーに対し、スン・チヨウ監督もまた中国第五世代の実力派としてその手腕を高く評価されている。コン・リーは抑えがたい欲望と運命的なロマンスの狭間で愛を捜し求める女性を、しっとりとした成熟した色香をふりまきながら、儂い「たまゆら」の恋を情熱的に演じている。また「愛人/ロマン」で世界中の女性を魅了したレオン・カーファイの存在感、そして劇団四季のミュージカル出身の新人スン・ホンレイの野性味、静と動、ふたりの対照的な男の魅力をぞんぶんに放ち、官能的なラブストーリーの純度を高めている。

撮影のワン・ユー（「ふたりの人魚」）や、音楽の梅林茂（「花様年華」）をはじめ、才能豊かなスタッフが顔を揃えている。編集は「花様年華」でカンヌ映画祭高等技術院賞を受賞したウィリアム・チャン。そしてアカデミー賞にも輝いた世界的な大ヒット作「グリーン・デスティニー」や「チャン・イーモウ監督の最新作「ヒーロー」」などの作品で知られるビル・コンが、製作を担当。原作は、気鋭の若手作家ペイ・チュン。

中国でオールロケーション敢行。ベトナムに近い雲南省・建水、霧の都市重慶などで撮影。雲南の緑、懐かしい古都の町並み、アジア特有の湿度と雨、アジアン家具、雲南茶、白磁の染付け風景、路地の屋台、汽車の車窓風景、ケーブルカー……ゆつたりとした時間が流れています。



たまゆらの女

2003年ベルリン国際映画祭正式出品作品

出演：コン・リー「さらば、わが愛 覇王別姫」 レオン・カーファイ「愛人/ロマン」 監督・脚本・製作 | スン・チヨウ「きれいなおかあさん」
撮影 | ワン・ユー「ふたりの人魚」 音楽 | 梅林茂「花様年華」 編集 | ウィリアム・チャン「花様年華」 製作 | ビル・コン「グリーン・デスティニー」「HERO」 提供 | 日本ヘラルド映画、テレビ東京、博報堂
配給 | 日本ヘラルド映画

www.herald-arthouse.com

10月、揺れる愛のロードショー

(上映スケジュールは劇場までお問合せください)

特別前売鑑賞券1500円好評発売中!(当日一般1800円の処)

*劇場窓口にてお買上げの方にポストカードをプレゼント(限定数)

梅田スカイビル(空中庭園) タワーイースト4F

梅田ガーデンシネマ

06-6440-5977 www.cineplex.co.jp

各回入替制・途中入場はご遠慮ください
毎土・日・水曜日、祝日および映画サービスは混雑状況にかかわらず入場整理券を発行します

